

ANNEXES

DU MEMOIRE

En vue de l'obtention du
Certificat de Capacité d'Orthophonie
présenté par :

Pauline BLES LU
Clémence ROCHEREAU

**Évaluation de la communication et de la
qualité de vie des personnes aphasiques à
distance de leur Accident Vasculaire Cérébral
(5 ans minimum)**

Annexes

Annexe 1 : Interview dirigée

Interview Dirigée

Nom :

Prénom :

Sexe : homme / femme

Âge :

Date de l'AVC :

AVANT votre accident vasculaire cérébral, vous étiez :

- Célibataire
- Divorcé
- Marié ou en couple
- Veuf (ve)

MAINTENANT, vous êtes :

- Célibataire
- Divorcé
- Marié ou en couple
- Veuf (ve)

Avez-vous des enfants ? Oui / non

Votre situation professionnelle AVANT l'accident vasculaire cérébral :

- Salarié
- Cadre ou chef d'entreprise
- Sans emploi
- Retraité (de quelle profession) :

ACTUELLEMENT votre situation professionnelle est :

- La même
- Vous avez changé de profession laquelle ?
- Vous ne travaillez plus

AVANT votre accident vasculaire cérébral vous viviez :

- en maison
- en appartement
- en institution (maison de retraite, foyer logement ...)

- seul (e)
- avec un proche (conjoint, parents, enfants,...)

MAINTENANT, vous vivez :

- comme avant
- différemment : - en maison / en appartement / en institution (maison de retraite, ...)
- Seul (e) / avec un proche

Au quotidien, avez-vous des aides ? Oui / Non

Si oui :

- infirmière à domicile
- auxiliaire de vie à domicile
- portage des repas au domicile
- autres :

☒ Quels ont été les signes quelques jours après l'AVC ?

- difficultés de communication
- difficulté d'expression :
 - manque du mot
 - dysarthrie (articulation)
 - difficultés de répétition
 - dyssyntaxie
- difficultés de compréhension :
 - des mots isolés
 - des phrases/textes
- difficultés pour écrire (courrier, liste de courses...)
- difficultés de lecture (journal, livres, courrier...)
- difficultés pour compter
- HLH, difficultés visuelles
- héminégligence
- anosognosie (incapacité à prendre conscience complètement de vos difficultés)
- troubles de la sensibilité
- dysphonie
- trouble de la déglutition, dysphagie
- difficultés motrices :
 - paralysie faciale
 - au niveau du bras, de la main
 - au niveau de la jambe
 - en fauteuil roulant
 - utilisation d'une canne
- fatigabilité
- lenteur
- difficultés d'attention, de concentration
- difficultés de mémoire
- troubles des fonctions exécutives
 - anticiper : pour aller à un RDV
 - organiser, planifier
 - l'habillage, la toilette
 - faire le ménage
 - faire la cuisine
 - faire les courses seul
- difficultés d'orientation : espace, temps
- autres :

☒ Quels sont les signes qui vous gênent encore aujourd'hui ?

- difficultés de communication
- difficulté d'expression :
 - manque du mot
 - dysarthrie (articulation)
 - difficultés de répétition
 - dyssyntaxie
- difficultés de compréhension :
 - des mots isolés
 - des phrases/textes
- difficultés pour écrire (courrier, liste de courses...)
- difficultés de lecture (journal, livres, courrier...)
- difficultés pour compter
- HLH, difficultés visuelles
- héminégligence
- anosognosie (incapacité à prendre conscience complètement de vos difficultés)
- troubles de la sensibilité
- dysphonie
- trouble de la déglutition, dysphagie
- difficultés motrices :
 - paralysie faciale
 - au niveau du bras, de la main
 - au niveau de la jambe
 - en fauteuil roulant
 - utilisation d'une canne
- fatigabilité
- lenteur
- difficultés d'attention, de concentration
- difficultés de mémoire
- troubles des fonctions exécutives
 - anticiper : pour aller à un RDV
 - organiser, planifier
 - l'habillage, la toilette
 - faire le ménage
 - faire la cuisine
 - faire les courses seul
- difficultés d'orientation : espace, temps
- autres

☒ Avez-vous bénéficié d'une prise en charge orthophonique ?

- | | | |
|--|---------------------------|---------|
| - en phase aiguë (unité neurovasculaire) : oui / non | si oui quelle fréquence ? | durée ? |
| - en centre de rééducation : oui / non | si oui quelle fréquence ? | durée ? |
| - en libéral : oui / non | si oui quelle fréquence ? | durée ? |

➔ Avez-vous des documents, compte-rendu de bilan ?

☒ Avez-vous bénéficié d'une prise en charge kinésithérapique ? Oui / non

☒ Avez-vous bénéficié d'une prise en charge psychologique ? Oui / non

☒ Faites-vous partie d'une association d'aphasiques ? Oui / non

Si oui, combien de temps après l'AVC êtes-vous rentré(e) dans cette association ?

☒ Que vous apporte l'association ?

☒ Est-ce que vous trouvez que l'association vous aide à travailler ce qui est le plus difficile pour vous au quotidien ? oui/non

☒ Prenez-vous des médicaments pour l'humeur ou l'anxiété ? Oui / non

☒ Quels sont les retentissements de votre AVC :

- **Au niveau de la parole et du langage ?** _____

- **Au niveau moteur ?** _____

- **Au niveau psychologique ?** _____

(Par exemple : honte / diminution de la confiance en vous-même / colère / tristesse / agressivité)

- **Au niveau familial :** _____

(Par exemple : diminution des responsabilités / diminution de la communication / perte de votre statut / renforcement des liens avec votre famille)

- **Au niveau social** : avec les amis, dans les magasins...

- **Au niveau professionnel** :

(Par exemple : reclassement/ invalidité / diminution des responsabilités)

☒ Pouvez-vous décrire une « journée type » pour vous : ce que vous faites de vos journées, vos loisirs...

☒ Si vous ne deviez citer qu'une seule chose, qu'est-ce qui vous gêne le plus dans votre vie quotidienne actuellement ?

☒ Est-ce que ces questions vous ont paru difficiles ? Oui/non

☒ Etes-vous fatigué(e)? Oui/non

☒ Auriez-vous des questions à me poser ? Oui / non

Ce questionnaire a été proposé :

- Au patient seul
- Au patient accompagné par :

Annexe 2 : ECVB

Echelle de Communication Verbale de Bordeaux (ECVB)

Bénédictte Darrigrand, Jean-michel Mazaux

Nom, prénom : B.

* Désir de communiquer :

D'une manière générale, est-ce que vous avez envie de discuter, de communiquer avec les autres ?

Plus du tout qu'avant

beaucoup moins qu'avant

un peu moins qu'avant

autant

❖ Expression des intentions.

1- Etes-vous gêné(e) pour exprimer des choses très simples, par exemple dire que vous désirez boire, manger, aller vous reposer... ? (expression d'un besoin)

Toujours

souvent

quelquefois

jamais

2- Et pour exprimer vos désirs, vos intentions, par exemple faire comprendre que vous voulez aller vous promener (ou) voir une personne en particulier (ou) aller chez le coiffeur... ? (intention, projet)

Toujours

souvent

quelquefois

jamais

3- Quand vous allez vous promener, quand vous sortez seul(e), est-ce que vous êtes gêné(e) pour demander votre chemin ?

Toujours

souvent

quelquefois

jamais

* Gestualité :

Pour vous faire comprendre, est-ce que vous utilisez des gestes ?

Jamais

souvent

quelquefois

très souvent

5- Et sur un sujet plus abstrait ou plus compliqué, par exemple : l'actualité, l'éducation, le chômage, la littérature... ?

Toujours

souvent

quelquefois/c'est rare

jamais

6- En famille ou avec des amis, est-ce que vous qui entamez la conversation ?

Toujours

souvent

quelquefois/c'est rare

jamais

* Compréhension de l'humour :

Avez-vous des difficultés pour comprendre l'humour, les jeux de mots, les plaisanteries ?

Toujours

souvent

quelquefois mais c'est rare

jamais

7- Avez-vous des difficultés pour exprimer par la parole des sentiments, par exemple la joie, la colère ou la peur ?

Toujours

souvent

quelquefois/c'est rare

jamais

Avec des personnes non familières, inconnues

8- Et avec quelqu'un que vous connaissez peu, êtes-vous gêné(e) pour avoir une conversation sur des sujets simples ? (le temps qu'il fait, ce que vous avez fait la veille...)

Toujours

souvent

quelquefois/c'est rare

jamais

9- Et des sujets plus compliqués, par exemple expliquer votre situation à quelqu'un qui ne vous connaît pas, ça vous pose problème ?

Toujours

souvent

quelquefois/c'est rare

jamais

10- Avez-vous des difficultés à prendre la parole lorsque vous êtes avec des gens que vous connaissez peu (lors d'un dîner, d'une sortie...)?

Toujours

souvent

quelquefois/c'est rare

jamais

❖ Téléphone

11- Avez-vous des difficultés pour téléphoner à votre famille ?

Toujours

souvent

quelquefois/c'est rare

jamais

12- Et pour téléphoner à vos amis ?

Toujours

souvent

quelquefois/c'est rare

jamais

13- Quand vous voulez prendre un rendez-vous avec quelqu'un, par exemple votre médecin, est-ce que vous qui téléphonez ?

jamais

quelquefois/c'est rare

souvent

à chaque fois

14- Êtes-vous gêné(e) pour téléphoner à une personne inconnue ? par exemple appeler un plombier en cas de fuite d'eau
Toujours souvent quelquefois/c'est rare jamais

15- Quand le téléphone sonne et que vous êtes seul(e), est-ce que vous répondez ?
Jamais rarement souvent très souvent

16- Et s'il y a quelqu'un d'autre chez vous (conjoint, enfant, ami...), vous répondez au téléphone ?
Jamais rarement souvent très souvent

NB : si la réponse est « non, jamais », demander : Est-ce par crainte de mal comprendre (oui/non) ? par crainte de mal vous exprimer (oui/non) ?

17- Avez-vous des difficultés à transmettre à un proche (conjoint, enfant, voisin...) un message téléphonique reçu en son absence ?
Toujours souvent quelquefois/c'est rare jamais

❖ Achats

18- Depuis votre accident, êtes-vous allé(e) faire des achats seul(e) ? (au moins un : pain, journal, café, ticket de bus...)
Jamais oui, au moins une fois plusieurs fois très souvent

19- Dans un magasin (en dehors d'une grande surface), est-ce que vous demandez ce que vous désirez au vendeur si vous ne le trouvez pas ?
Jamais quelquefois mais c'est rare souvent le plus souvent

*Évitement de l'acte de parole :
Vous arrive-t-il de montrer ou de prendre directement ce que vous désirez sans utiliser la parole (parce que vous craignez de mal vous faire comprendre) ?
Toujours souvent quelquefois mais c'est rare jamais

20- Quand vous payez, avez-vous des difficultés pour utiliser de l'argent liquide, par exemple, donner la somme exacte ou compter votre monnaie ?
Oui, à chaque fois souvent quelquefois mais c'est rare non, jamais

21- Pour payer, utilisez-vous des chèques ou une carte bancaire ?
Jamais quelquefois mais c'est rare souvent très souvent

*Budget :

Avant votre accident, est-ce que vous gériez le budget vous-même ?
Non oui

Et maintenant, avez-vous des difficultés pour gérer votre budget ?
Oui, c'est impossible je gère seulement les petites sommes
non, aucune difficulté

❖ Relations sociales

* Relations sociales, visites, rencontres : Recevez-vous des visites ? allez-vous voir des gens ?
Plus du tout beaucoup moins qu'avant un peu moins qu'avant autant qu'avant

22- Lors d'un repas en famille ou entre amis, avez-vous des difficultés à suivre une conversation rapide entre plusieurs personnes ?
Toujours souvent quelquefois/c'est rare jamais

* Faire répéter l'interlocuteur :

Lorsque vous ne comprenez pas ce que l'on vous dit, faites-vous répéter votre interlocuteur ?
Non, jamais quelquefois mais c'est rare souvent oui, à chaque fois

23- Lorsque vous avez besoin d'un renseignement, est-ce que vous adressez la parole à des inconnus ? (ex : vous allez à l'hôpital voir un ami, vous ne connaissez pas le numéro de sa chambre, est-ce que vous demanderiez à l'accueil ?)
Jamais rarement souvent oui, à chaque fois

24- Est-ce que vous sortez (chez des amis, au cinéma, au restaurant...)?
Jamais quelquefois souvent chaque fois que l'occasion se présente

25- Au restaurant ou au café, avez-vous des difficultés pour passer votre commande vous-même ?
Oui, à chaque fois souvent quelquefois mais c'est rare aucune difficulté

26- Quand vous allez chez un commerçant par exemple chez l'épicier, le garagiste, le coiffeur... est-ce que vous expliquez ce que vous désirez ?
Jamais rarement souvent toujours

❖ **Lecture**

27- Lisez-vous des journaux, des magazines (éventuellement des livres) ?
Jamais rarement souvent très souvent

28- Et le courrier que vous écrivent votre famille ou vos amis ?
Jamais quelquefois souvent toujours

29- Avez-vous des difficultés pour lire des papiers administratifs ou une notice d'emploi ?
Toujours souvent quelquefois jamais

30- Avez-vous des difficultés pour lire l'heure ?
Toujours souvent quelquefois jamais

❖ **Ecriture**

31- Avez-vous des difficultés pour écrire des mots isolés, par exemple, une liste de course ou une liste de choses que vous devez faire ?
Toujours souvent quelquefois mais c'est rare jamais

32- Et pour écrire des phrases, par exemple écrire une lettre ou des cartes, vous avez des difficultés ?
Toujours souvent quelquefois mais c'est rare jamais

33- Remplissez-vous des feuilles de sécurité sociale, d'impôts ou d'autres papiers administratifs ?
Jamais rarement souvent oui, à chaque fois jour de se taper

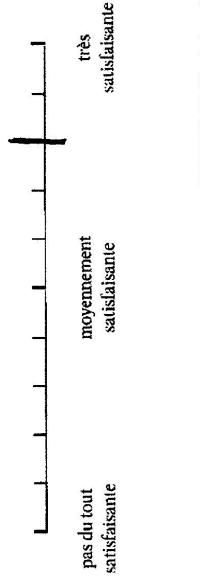
* *Compensation par l'écriture :*
Vous arrive-t-il d'utiliser l'écriture pour vous faire comprendre si vous n'y parvenez pas bien par la parole ?
Non, jamais rarement souvent très souvent

34- Est-ce que vous remplissez des chèques (chiffres et libellé) ?
Jamais rarement souvent chaque fois que nécessaire

* *Calcul :*
Etes-vous gêné(e) pour faire des calculs simples de tête ? Par exemple dans un magasin, êtes-vous gêné(e) pour calculer le montant (approximatif) des trois ou quatre articles que vous avez pris ?
Toujours souvent quelquefois jamais

ÉCHELLE DE SATISFACTION

Je vous propose maintenant d'évaluer votre communication sur cette échelle.
Est-ce que vous la trouvez :



CONCLUSION

Voilà, nous avons terminé, est-ce que mes questions vous ont paru difficiles ?

Êtes-vous fatigué(e) ?

Avez-vous quelque chose à ajouter ?
(une remarque à faire ?).....
.....
.....

Annexe 3 : SIP-65

SIP-65

Merci d'ENTOURER pour chaque proposition : vrai, faux, ou ne sais pas

FATIGUE / SOMMEIL :

Je m'assois ou je m'allonge plus souvent pour me reposer	<input checked="" type="radio"/> vrai	<input type="radio"/> faux	Ne sais pas
Je dors moins la nuit	<input checked="" type="radio"/> vrai	<input type="radio"/> faux	Ne sais pas

HUMEUR / ETAT PSYCHIQUE :

Je parle sans espoir de l'avenir	<input checked="" type="radio"/> vrai	<input type="radio"/> faux	Ne sais pas
Je me trouve difficile à vivre ou inutile, je suis un fardeau pour les autres	<input checked="" type="radio"/> vrai	<input type="radio"/> faux	Ne sais pas
Je ris ou je pleure soudainement	<input checked="" type="radio"/> vrai	<input type="radio"/> faux	Ne sais pas
Je me plains souvent de mes souffrances	<input checked="" type="radio"/> vrai	<input type="radio"/> faux	Ne sais pas
Je suis plus nerveux ou plus instable	<input checked="" type="radio"/> vrai	<input type="radio"/> faux	Ne sais pas
Je me frotte les parties de mon corps qui me font mal ou me gênent	<input checked="" type="radio"/> vrai	<input type="radio"/> faux	Ne sais pas
Je suis irrité, je m'en veux ou j'en veux aux autres	<input checked="" type="radio"/> vrai	<input type="radio"/> faux	Ne sais pas

DIMENSION PHYSIQUE :

Je me retiens à quelque chose pour me tourner dans mon lit	<input checked="" type="radio"/> vrai	<input type="radio"/> faux	Ne sais pas
J'ai besoin d'aide pour m'asseoir, me coucher ou me lever	<input checked="" type="radio"/> vrai	<input type="radio"/> faux	Ne sais pas
J'ai besoin d'aide pour monter en voiture, entrer et sortir du bain	<input checked="" type="radio"/> vrai	<input type="radio"/> faux	Ne sais pas
J'ai besoin d'aide pour m'habiller ou pour faire ma toilette	<input checked="" type="radio"/> vrai	<input type="radio"/> faux	Ne sais pas
Je suis gêné pour bouger ma main ou mes doigts	<input checked="" type="radio"/> vrai	<input type="radio"/> faux	Ne sais pas
J'ai du mal à mettre mes chaussures ou mes chaussettes	<input checked="" type="radio"/> vrai	<input type="radio"/> faux	Ne sais pas
Je m'habille seul mais très lentement	<input checked="" type="radio"/> vrai	<input type="radio"/> faux	Ne sais pas
Je perds l'équilibre	<input checked="" type="radio"/> vrai	<input type="radio"/> faux	Ne sais pas
Je suis très maladroît de mon corps	<input checked="" type="radio"/> vrai	<input type="radio"/> faux	Ne sais pas
Je me sens continuellement limité physiquement	<input checked="" type="radio"/> vrai	<input type="radio"/> faux	Ne sais pas

OCCUPATIONS A LA MAISON ET AU JARDIN :

Je ne m'occupe plus du tout à la maison ou au jardin (ménage, bricolage, jardinage...)	<input checked="" type="radio"/> vrai	<input type="radio"/> faux	Ne sais pas
Je m'occupe moins à la maison ou au jardin	<input checked="" type="radio"/> vrai	<input type="radio"/> faux	Ne sais pas
Je ne fais plus les courses	<input checked="" type="radio"/> vrai	<input type="radio"/> faux	Ne sais pas
Je ne m'occupe plus de mes affaires personnelles	<input checked="" type="radio"/> vrai	<input type="radio"/> faux	Ne sais pas

DEPLACEMENTS A L'EXTERIEUR :

Je ne sors plus de chez moi	<input checked="" type="radio"/> vrai	<input type="radio"/> faux	Ne sais pas
Je reste presque tout le temps chez moi	<input checked="" type="radio"/> vrai	<input type="radio"/> faux	Ne sais pas
En ce moment je reste dans mon quartier	<input checked="" type="radio"/> vrai	<input type="radio"/> faux	Ne sais pas
Je ne vais plus en ville	<input checked="" type="radio"/> vrai	<input type="radio"/> faux	Ne sais pas
Pour sortir j'ai besoin de quelqu'un	<input checked="" type="radio"/> vrai	<input type="radio"/> faux	Ne sais pas
Je marche plus lentement	<input checked="" type="radio"/> vrai	<input type="radio"/> faux	Ne sais pas
Je me déplace dans le noir seulement avec quelqu'un	<input checked="" type="radio"/> vrai	<input type="radio"/> faux	Ne sais pas

RELATION AVEC LES PROCHES :

Je vois moins souvent mes amis	<input checked="" type="radio"/> vrai	<input type="radio"/> faux	Ne sais pas
Je vois moins souvent ma famille	<input checked="" type="radio"/> vrai	<input type="radio"/> faux	Ne sais pas

Je reste seul la plupart du temps	<input checked="" type="radio"/> vrai	<input type="radio"/> faux	Ne sais pas
J'évite que l'on me rende visite	<input checked="" type="radio"/> vrai	<input type="radio"/> faux	Ne sais pas
Je réclame que l'on fasse beaucoup de choses pour moi	<input checked="" type="radio"/> vrai	<input type="radio"/> faux	Ne sais pas
Je donne moins de marques d'affection	<input checked="" type="radio"/> vrai	<input type="radio"/> faux	Ne sais pas
Je m'intéresse moins aux problèmes des autres	<input checked="" type="radio"/> vrai	<input type="radio"/> faux	Ne sais pas
J'ai moins d'activités de groupe	<input checked="" type="radio"/> vrai	<input type="radio"/> faux	Ne sais pas
Mon activité sexuelle s'est modifiée	<input checked="" type="radio"/> vrai	<input type="radio"/> faux	Ne sais pas
Je souffre de ma nouvelle sexualité	<input checked="" type="radio"/> vrai	<input type="radio"/> faux	Ne sais pas

REFLEXION, MEMOIRE, CONCENTRATION :

J'ai besoin de fournir plus d'efforts de concentration	<input checked="" type="radio"/> vrai	<input type="radio"/> faux	Ne sais pas
J'ai des difficultés à m'orienter dans le temps	<input checked="" type="radio"/> vrai	<input type="radio"/> faux	Ne sais pas
J'ai des difficultés à m'orienter dans l'espace	<input checked="" type="radio"/> vrai	<input type="radio"/> faux	Ne sais pas
Je réagis lentement à ce que l'on dit ou à ce que l'on fait	<input checked="" type="radio"/> vrai	<input type="radio"/> faux	Ne sais pas
J'ai des troubles de la mémoire plus fréquents	<input checked="" type="radio"/> vrai	<input type="radio"/> faux	Ne sais pas

APTITUDES A COMMUNIQUER :

Je communique surtout par gestes	<input checked="" type="radio"/> vrai	<input type="radio"/> faux	Ne sais pas
Je n'écris presque plus	<input checked="" type="radio"/> vrai	<input type="radio"/> faux	Ne sais pas
J'ai de la difficulté à parler	<input checked="" type="radio"/> vrai	<input type="radio"/> faux	Ne sais pas
Seules quelques personnes qui me connaissent bien comprennent ce que je dis	<input checked="" type="radio"/> vrai	<input type="radio"/> faux	Ne sais pas
On me comprend difficilement	<input checked="" type="radio"/> vrai	<input type="radio"/> faux	Ne sais pas
Je communique seulement si la personne est très près de moi	<input checked="" type="radio"/> vrai	<input type="radio"/> faux	Ne sais pas
Quand je parle ma voix tremble, change brusquement	<input checked="" type="radio"/> vrai	<input type="radio"/> faux	Ne sais pas

PERFORMANCES PROFESSIONNELLES :

Je ne travaille plus du tout *	<input checked="" type="radio"/> vrai	<input type="radio"/> faux	Ne sais pas
Mon temps de travail est écourté	<input checked="" type="radio"/> vrai	<input type="radio"/> faux	Ne sais pas
Je m'occupe des travaux plus faciles ou j'utilise un matériel adapté	<input checked="" type="radio"/> vrai	<input type="radio"/> faux	Ne sais pas
Je suis moins efficace ou moins soigneux dans mon travail	<input checked="" type="radio"/> vrai	<input type="radio"/> faux	Ne sais pas
Je suis plus irritable avec mes collègues de travail	<input checked="" type="radio"/> vrai	<input type="radio"/> faux	Ne sais pas

*(si vous avez répondu vrai à cette proposition, passez directement à la partie LOISIRS)

LOISIRS :

Je ne passe plus du tout de temps à mes loisirs à la maison	<input checked="" type="radio"/> vrai	<input type="radio"/> faux	Ne sais pas
Je ne passe plus du tout de temps à mes loisirs à l'extérieur	<input checked="" type="radio"/> vrai	<input type="radio"/> faux	Ne sais pas
Je passe moins de temps à mes loisirs à la maison	<input checked="" type="radio"/> vrai	<input type="radio"/> faux	Ne sais pas
Je passe moins de temps à mes loisirs à l'extérieur	<input checked="" type="radio"/> vrai	<input type="radio"/> faux	Ne sais pas

ALIMENTATION :

Mon alimentation a changé, aliments mixés ou régime	<input checked="" type="radio"/> vrai	<input type="radio"/> faux	Ne sais pas
Je mange beaucoup moins que d'habitude	<input checked="" type="radio"/> vrai	<input type="radio"/> faux	Ne sais pas
Je bois moins	<input checked="" type="radio"/> vrai	<input type="radio"/> faux	Ne sais pas
Pour couper mes aliments, j'ai besoin d'aide	<input checked="" type="radio"/> vrai	<input type="radio"/> faux	Ne sais pas

Annexe 4 : TLC

Grille d'attention et motivation à la communication

		REMARQUES
Ces items évaluent l'implication interactionnelle du sujet, quelle que soit la qualité de ses productions verbales et non verbales.	1° CONDUITE DE SALUTATION 2 / 2 Le sujet salue son interlocuteur de façon verbale ou non verbale	• Oui, spontanément 2 • Oui, en réponse à l'interlocuteur 1 • Non 0
	2° ATTENTION 2 / 2 Le sujet est attentif aux propos de l'interlocuteur	• Oui et le regard et/ou la posture et/ou les réponses verbales et non verbales en témoignent et assurent le maintien de l'interaction 2 • L'attention n'est pas constante mais les sollicitations permettent le maintien de l'interaction 1 • Non, le manque d'attention rend impossible l'établissement ou le maintien de l'interaction 0
	3° INVESTISSEMENT DANS L'INTERACTION 2 / 2 Le sujet s'engage dans l'interaction	• Oui et des initiatives (verbales ou non verbales) montrent la recherche de l'attention de l'autre et la volonté de communiquer 2 • Oui, mais rarement, il émet des feed-back et répond aux questions posées 1 • Non, refus de la situation de communication ou non réponse aux sollicitations (verbalement et non verbalement) 0
TOTAL DES POINTS DE LA GRILLE DE MOTIVATION A LA COMMUNICATION: 6 / 6		

Grille de communication verbale

		REMARQUES
Ces items évaluent l'efficacité de la communication verbale du sujet.	1° COMPREHENSION VERBALE 4 / 4 Le sujet présente une bonne compréhension	• Oui, pas de troubles perturbant l'échange 4 • Non, mais l'échange reste possible grâce aux répétitions, reformulations simplifications des énoncés 2 • Non, insuffisante pour accéder aux informations, malgré les répétitions, reformulations, simplifications; recours éventuel au non-verbal 0
	2° DEBIT 2 / 2 Le débit verbal (nombre de mots/minute) est normal (rythme moyen: 150/200 mots par minute)	• Oui 2 • Non, car limité par des stéréotypes, ou logorrhéique et peu intelligible 1 • Non, débit nul (mutisme) 0 Si ce dernier cas se présente, l'évaluation des items 3, 4 (A, B, C) n'est pas réalisable.
	3° INTELLIGIBILITE DE LA PAROLE 2 / 2 La parole est intelligible	• Oui 2 • Oui, mais l'interlocuteur doit suppléer à ses difficultés de décodage par une mobilisation attentionnelle ou des inférences 1 • Non, les déformations de la parole sont telles qu'aucun message ne peut être décodé 0

INFORMATIVITE ET PERTINENCE DU DISCOURS		REMARQUES
4	16 / 18 2 / 4 au niveau lexical Il existe des troubles d'évocation qui perturbent l'informativité Manque du mot	<ul style="list-style-type: none"> • Non 2 • Oui, mais ils n'entraient pas fréquents et/ou compensés (par des périphrases...) 1 • Oui, et le sujet ne peut compenser son manque du mot et l'informativité de ses propos est très réduite 0
	Paraphrases	<ul style="list-style-type: none"> • Non 2 • Oui, mais l'interlocuteur peut, grâce au contexte, inférer le sens des propos 1 • Oui, et leur nombre perturbe fortement l'informativité 0
	12 / 12 au niveau syntaxique La syntaxe employée contribue à l'informativité et à la communication	<ul style="list-style-type: none"> • Oui 2 • Non, mais malgré l'agrammaticalité et la tournure peu acceptable des énoncés, l'interlocuteur peut en déduire le sens 1 • Non et la désorganisation syntaxique est telle que le sens des énoncés n'est pas accessible 0
	12 / 12 au niveau idéique et pragmatique Les réponses sont explicites lorsqu'on pose une question ouverte au sujet	<ul style="list-style-type: none"> • Oui, les réponses sont développées et leur degré d'informativité est suffisant pour satisfaire les interrogations de l'examinateur 2 • Oui, mais les informations ne satisfont pas entièrement les interrogations de l'examinateur, l'amenant à poser des questions fermées pour obtenir des précisions 1 • Non, les réponses ne sont pas adaptées aux questions 0 • Non, le sujet ne répond pas 0
	Le thème de l'échange est maintenu	<ul style="list-style-type: none"> • Oui 2 • Oui, mais avec des digressions sans rapport avec ce thème 1 • Non, le sujet digresse et le thème initial est définitivement abandonné 0

Des informations nouvelles sont apportées		REMARQUES
		<ul style="list-style-type: none"> • Oui, avec enrichissement de l'échange et apport d'informations adaptées au thème abordé 2 • Non connues de l'examinateur 2 • Oui, mais sans rapport logique avec le thème abordé 1 • Non, les informations (adaptées ou non au thème) sont la répétition ou la reformulation de celles déjà transmises et n'enrichissent pas l'échange 0 • Non 0
	De nouveaux thèmes sont introduits	<ul style="list-style-type: none"> • Oui, et ils s'enchaînent de façon cohérente avec les précédents 2 • Oui, mais sans rapport avec les précédents (« coq à l'âne ») ou sans développement 1 • Non 0
	Les éléments du discours sont organisés de façon logique	<ul style="list-style-type: none"> • Oui, avec indications explicites ou implicites de la nature logique chronologique des liens 2 • Non, les énoncés ne sont pas mis en relation les uns avec les autres 0
	Le discours est adapté aux connaissances de l'interlocuteur	<ul style="list-style-type: none"> • Oui, explicitement ou implicitement 2 • Non, pas d'assurance que les référents évoqués sont connus ou emploi d'un vocabulaire non accessible à l'interlocuteur 0
5	FEED-BACK VERBAUX 4 / 4 Le sujet envoie des feed-back verbaux témoignant de ses difficultés de compréhension	<ul style="list-style-type: none"> • Oui, tels que des questions mots, phrases, onomatopées, reformulations 2 • Oui, mais l'interlocuteur ne s'aperçoit des difficultés de compréhension qu'en raison des réponses inadaptées 0 • Non 0
	Le sujet réajuste son discours lorsque l'interlocuteur signale ses difficultés de compréhension par des feed-back verbaux négatifs (onomatopées, phrases, mots, reformulations, questions) ou qu'il produit des réponses verbales inadaptées aux propos du patient	<ul style="list-style-type: none"> • Oui, avec reformulations ou simplifications des énoncés 2 • Non, pas de prise en compte 0
6	LANGAGE ÉCRIT Le langage écrit est utilisé	<ul style="list-style-type: none"> • Oui • Non
TOTAL DES POINTS DE COMMUNICATION VERBALE		28 / 30

Communication non verbale

	REMARQUES
<p>Ces items évaluent l'efficacité de la communication non verbale.</p> <p>1° COMPRÉHENSION DES SIGNES NON VERBAUX 5 / 5</p> <p>Le sujet comprend correctement:</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ Les déictiques: <ul style="list-style-type: none"> • Oui 4 • Non 0 ✓ Les gestes symboliques <ul style="list-style-type: none"> • Oui 1 • Non 0 ✓ Les mimes d'utilisation d'objets et d'actions <ul style="list-style-type: none"> • Oui 1 • Non 0 ✓ Les mimes de la forme de l'objet <ul style="list-style-type: none"> • Oui 1 • Non 0 ✓ Les signes non verbaux évoquant un état physique ou émotionnel <ul style="list-style-type: none"> • Oui 1 • Non 0 	
<p>2° EXPRESSIVITÉ 3 / 3</p> <p>Le sujet exprime ses affects par des gestes, des expressions faciales, des manifestations vocales, des orientations corporelles, des contacts physiques ou éventuellement des manipulations d'objets</p> <ul style="list-style-type: none"> • Oui l'examineur les perçoit clairement, car de nombreux signes non verbaux sont émis (soupirs, froncement de sourcils, gesticulation) 3 • Oui, mais les signes non verbaux sont peu évocateurs des affects ... 1 • Non, la communication non verbale n'est pas utilisée pour communiquer les affects 0 	
<p>3° INFORMATIVITÉ 7 / 18</p> <p>au niveau pragmatique interactionnel 3 / 4</p> <p>Le sujet respecte les règles conversationnelles en utilisant:</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ Une prosodie adaptée <ul style="list-style-type: none"> • Oui 1 • Non 0 ✓ Un regard régulateur <ul style="list-style-type: none"> • Oui 1 • Non 0 ✓ Une mimogestualité régulatrice <ul style="list-style-type: none"> • Oui 1 • Non 0 	

	REMARQUES
<p>Le sujet respecte les tours de parole</p> <ul style="list-style-type: none"> • Oui 1 • Non 0 	
<p>au niveau lexical 4 / 12</p> <p>Le recours à la communication non verbale est spontané (pour compenser éventuellement un trouble verbal), en association ou non à la communication verbale</p> <ul style="list-style-type: none"> • Oui 2 • Non 0 	
<p>Le sujet utilise des gestes déictiques (geste ou regard)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Oui, et les signes non verbaux correspondent aux référents 2 • Oui, mais un trouble de l'exécution en limite la compréhension 1 • Oui, mais les gestes produits sont très imparfaits ou ne correspondent pas aux référents, et il est impossible d'en comprendre la signification 0 • Non 0 	
<p>Le sujet utilise des gestes symboliques</p> <ul style="list-style-type: none"> • Oui, et les signes non verbaux correspondent aux référents 2 • Oui, mais un trouble de l'exécution en limite la compréhension 1 • Oui, mais les gestes produits sont très imparfaits ou ne correspondent pas aux référents, et il est impossible d'en comprendre la signification 0 • Non 0 	
<p>Le sujet utilise des gestes d'utilisation d'objets ou d'actions</p> <ul style="list-style-type: none"> • Oui, et les signes non verbaux correspondent aux référents 2 • Oui, mais un trouble de l'exécution en limite la compréhension 1 • Oui, mais les gestes produits sont très imparfaits ou ne correspondent pas aux référents, et il est impossible d'en comprendre la signification 0 • Non 0 	
<p>Le sujet mime la forme des objets</p> <ul style="list-style-type: none"> • Oui, et les signes non verbaux correspondent aux référents 2 • Oui, mais un trouble de l'exécution en limite la compréhension 1 • Oui, mais les gestes produits sont très imparfaits ou ne correspondent pas aux référents, et il est impossible d'en comprendre la signification 0 • Non 0 	

Profil de communication

de Mr/Mme : B. le : decembre 2014

Une feuille de profil de communication a été élaborée dans deux buts principaux. Le premier a été de présenter les normes (moyenne et écart-type) dans chaque subtest, le second d'utiliser une feuille unique pour récapituler les résultats et le profil d'un patient. On soulignera que le score des sujets normaux peut être très faible dans certains items de la communication non verbale.

Attention et motivation à la communication
 1 - Salutation verbale ou non verbale 0 1 2 (1,96±0,20)
 2 - Attention aux propos 0 1 2 (1,98±0,15)
 3 - Investissement, engagement dans l'interaction 0 1 2 (1,87±0,34)
Total attention motivation 0 1 6 / 6 (5,61±0,50)

Communication verbale
 1 - Compréhension verbale 0 2 4 (4,00±0,00)
 2 - Débit verbal 0 1 2 (2,00±0,00)
 3 - Intelligibilité de la parole 0 1 2 (1,96±0,20)
 4 - Informativité et pertinence du discours

A/ Au niveau lexical
 - Manques du mot
 - Paraphrases

B/ Au niveau syntaxique
 - Syntaxe contribuant à la communication

C/ Au niveau idéique et pragmatique
 - Réponses explicites aux questions ouvertes
 - Maintien du thème de l'échange
 - Apports d'informations nouvelles
 - Introduction de nouveaux thèmes
 - Organisation logique des éléments du discours
 - Organisation du discours aux connaissances de l'interlocuteur

5 - Feed-back verbal
 - Emission de feed-back témoignant de compréhension
 - Rejetement du discours quand l'interlocuteur émet des feed-back négatifs

6 - Utilisation du langage écrit
Total communication verbale 0 2 2 / 30 (28,96±1,33)

Communication non verbale
 1 - Compréhension des signes non verbaux 0 1 1 (1,00±0,00)
 - Dialectiques, gestes ou regard 0 1 1 (1,00±0,00)
 - Gestes symboliques d'objets ou d'actions 0 1 1 (1,00±0,00)
 - Mimes de la forme de l'objet 0 1 1 (1,00±0,00)
 - Signes non verbaux évoquant un état physique ou émotionnel 0 1 1 (1,00±0,00)
 2 - Expressivité exprimée par des gestes, expressions faciales... 0 1 3 (2,53±0,86)
 3 - Informativité

A/ Au niveau pragmatique interactionnel
 - Respect des règles conversationnelles, par utilisation:
 - Prosodie adaptée
 - Regard régulateur
 - Mimogestualité régulatrice

Respect des tours de parole
 B/ Au niveau lexical
 - Recours spontané à la communication non verbale
 - Production de déictiques
 - Production de gestes symboliques
 - Production de gestes d'utilisation d'objets ou d'action
 - Production de mimes de la forme de l'objet
 - Production de mimes évoquant un état physique ou émotionnel

C/ Au niveau idéique. Production de séquences de signes non verbaux
 4 - Feed-back non verbal
 - Emission de feed-back témoignant de compréhension
 - Rejetement du discours quand l'interlocuteur émet des feed-back négatifs

5 - Utilisation du langage écrit
Total communication non verbale 0 19 / 30 (15,74±1,58)

Score global TLC = AM x 2,5 + CV x 1,3 + CNV x 1,53 = 100 (76,28±4,03)

REMARQUES		
<ul style="list-style-type: none"> Oui, et les signes non verbaux correspondent aux référents Oui, mais un trouble de l'exécution (apraxique ou moteur) en limite la compréhension Oui, mais les gestes produits sont très imparfaits ou ne correspondent pas aux référents, et il est impossible d'en comprendre la signification Non 	<ul style="list-style-type: none"> Oui Non 	<p>2 / 2</p> <p>au niveau idéique Le sujet utilise des séquences de signes non verbaux pour définir plus précisément le référent ou pour définir un référent abstrait</p> <p>4 / 4</p> <p>FEED-BACK NON VERBAUX Le sujet émet des feed-back non-verbaux témoignant de ses difficultés de compréhension</p> <p>2 / 2</p> <p>Oui, et les signes non verbaux, hochements de tête... Oui, mais l'examineur ne s'aperçoit des difficultés de compréhension qu'en raison des réponses inadaptées</p> <p>Oui</p> <p>Non</p>
<ul style="list-style-type: none"> Oui Non 	<ul style="list-style-type: none"> Oui Non 	<p>5 / 5</p> <p>DESSIN Le dessin est utilisé</p> <p>TOTAL DES POINTS DE LA GRILLE DE COMMUNICATION NON VERBALE 19 / 30</p>

Annexe 5 : Score de Rankin

SCORE DE RANKIN

Le score de Rankin est une échelle d'autonomie du patient ayant fait un accident vasculaire cérébral.

Entourer le chiffre correspondant à votre situation

0	Asymptomatique, aucun handicap
1	Symptômes minimes, handicap très peu important. Activités usuelles possibles.
2	Handicap minime <ul style="list-style-type: none">• Restrictions de certaines activités antérieures• Activités de la vie quotidienne non limitées ou très peu.
3	Handicap modéré <ul style="list-style-type: none">• Activités antérieures notablement limitées.• Marche, transferts et toilette sans aide : aide partielle nécessaire pour d'autres activités (habillage, bain, alimentation,...)
4	Handicap modérément sévère <ul style="list-style-type: none">• Marche et activités de la vie quotidienne impossible sans aide
5	Handicap sévère <ul style="list-style-type: none">• Patient grabataire ou incapable de sortir du fauteuil• Nécessité d'une supervision permanente.

Annexe 6 : Corpus de phrases recueillies lors des entretiens

Nous avons décidé de présenter quelques phrases marquantes rapportées lors de nos entretiens. Ces phrases nous ont touchées et nous ont fait réfléchir quant à notre futur rôle d'orthophoniste auprès de personnes aphasiques. Les participants que nous avons rencontrés sont tous très différents, certains sont battants et regardent vers l'avenir, d'autres sont encore sous le choc et tentent d'accepter l'aphasie avec tous les bouleversements qu'elle a apportés. Mais toutes les personnes nous ont accueillies avec joie et ont témoigné avec force de ce qu'elles vivent au quotidien où chaque petit progrès est un grand pas.

« Ça m'est tombé dessus, c'était comme ça... »

« Il fallait tout reconstruire... »

« C'était une bataille et il fallait la gagner »

« Je voulais parler et marcher »

« Il faut faire avec, trouver des formes de compensations »

« Au téléphone, j'abrège ! »

« C'est difficile pour se faire comprendre »

« Je parlais très bien avant et maintenant je suis baisé »

« J'ai fait le deuil des mots »

« Je cherche dans le dictionnaire quand je ne comprends pas »

« À l'association, avec les gens pas atteints, c'est agréable d'essayer de se mettre à leur hauteur »

« On est conscient de ses possibilités... »

« C'est triste de ne pas pouvoir faire ce que je veux pour soulager ma femme »

« Il faut réussir à détourner le handicap »

« Les regards me faisaient mal au début »

« J'ai fait une croix sur mon travail, mes loisirs »

« À la place du cerveau, on a un gruyère »

Un conjoint : « Il n'y avait que ses yeux qui étaient ses signaux de survie, c'était comme un mort-vivant ».